

尼加拉瓜共和國疑義文件查證流程表

107.12.3 更新

序號	確認要點	駐館回報資訊
1	尼國文件證明權責機關查證聯繫窗口？	尼加拉瓜外交部文件證明組 (Oficina de Autenticaciones, Ministerio de Relaciones Exteriores)
2	尼國文件證明權責機關回復貴館查驗疑義文件之方式及內容？	尼加拉瓜文件證明查驗之 e-Register 系統尚在建置中，該 系統生效前，相關文件可透過本 館經該部提供之專責電子信箱 (atencionpublicoapostilla@cancilleria.gob.ni) 申請查驗。
3	貴館預估查證作業時間？	約 5-7 個工作天
4	尼國文件證明權責機關驗證文件之包角或騎縫處理原則及方式為何？	<p>1. 尼國外交部核發之文件證明書上有天藍色條紋，中央印有尼加拉瓜國土形狀及國徽，並載有所驗文件相關資訊、登記編號、尼國外交部章戳、有權驗證人簽字。</p> <p>2. 尼國外交部核發之文件證明書黏貼於所驗簽字下方或背面，倘均無黏貼空間，則另將文件證明書黏貼於白紙上，黏附於所驗文件，並以外交部章戳騎縫所驗文件及文件證明書。</p>

Ministerio de Relaciones Exteriores
REPUBLICA DE NICARAGUA
AMERICA CENTRAL

1. País: Nicaragua
Country/Pays

2. ha sido firmado por
has been signed by/
a été signé par

3. quien actúa en calidad de
acting in the capacity of/
agissant en qualité de

4. y esta revestido del sello/timbre de
bears the seal/stamp of
est revêtu du sceau/timbre de

5. en Managua
at/a

6. el día
the/le

7. por Ministerio de Relaciones Exteriores
by/par

8. bajo el número
number/sous n°

9. Sello/Timbre
Seal/stamp
Sceau/timbre

10. Firma
Signature/signature

N° de hojas:
number pages/nombre de pages

Tipo de Documento
type of document/
document holder/titulaire du document

Titular del Documento:
This Apostille/Regalization does not certify the content of the document for which it was issued
Certe Apostille/Regalization ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle fut délivrée
Esta Apostilla/Regalizacion no certifica el contenido del documento para el cual se expidió

El presente documento público
this public document/le présente acte public

Ministerio de Relaciones Exteriores
REPUBLICA DE NICARAGUA
AMERICA CENTRAL

查詢與我國簽署「免除外國公文書重複驗證協定」國家之
跨國文書簽註書/文件證明書驗發紀錄傳真申請表

申請查證機關名稱：

受理查證機關：外交部領事事務局文件證明組

電傳：02-23432920；電話：02-23432913 或 23432914

申請查證機關	
承辦人姓名	
電話	
電傳	
申請查證日期	
申請查證文件簽註書/文件證明書驗發紀錄資料 (*請檢附文件驗發簽註書/文件證明書之影本)	
驗發文件之國家	
文件名稱	
驗發文件日期	
驗發文件案號	
我相關駐外館處查證後之回復情形	
() 1. 查詢案件確經 _____ 國 _____ 機關 _____ 官員驗發 () 2. 案件查無查詢資料 _____ 駐外館處(蓋館章)	
中華民國 _____ 年 _____ 月 _____ 日	

附件
二

出生證明(-)



CONSEJO SUPREMO ELECTORAL

REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS

CERTIFICADO DE NACIMIENTO

EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS

CERTIFICA QUE:

PRIMER APELLIDO: MANAGUA
SEGUNDO APELLIDO: MANAGUA
NOMBRES: DOS MIL DIECIOCHO
Nació el día: VEINTINUEVE
Mes: NOVIEMBRE
Año: DOS MIL DIECIOCHO
En el Municipio de: MANAGUA
Departamento de: MANAGUA
Sexo: M X F

Padre: NOMBRES Y APELLIDOS DE LOS PADRES
Madre: NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE
Inscrito bajo Partida No.: 0001
Tomo: 0001
Folio: 0001
Libro de Nacimiento Año: 2018
Municipio: MANAGUA
Departamento: MANAGUA

Fecha de Inscripción: VEINTINUEVE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO
Observaciones:

Registrador

Secretario

2111111111

Managua VEINTINUEVE de NOVIEMBRE del año DOS MIL DIECIOCHO

出生證明(一) 中譯本

最高選舉委員會
中央民政登記處

出生證明

中央民政登記處

茲證明



章戳

==PRIMER-APE== 第一姓氏
==SEGUNDO-APE== 第二姓氏
==NOMBRES== 名
==VEINTINUEVE== 出生日期：日
==NOVIEMBRE== 月
==DOS MIL DIECIOCHO== 年
==MANAGUA= 省
==MANAGUA= 市
出生地點：市

==NOMBRES Y APELLIDOS DE LOS PADRES== 父親姓名
==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE== 母親姓名


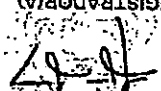
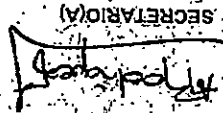
==0001== 登載於：號
==0001== 冊
==0001== 卷
==2018== 出生登記簿(年分)
==MANAGUA== 市
==MANAGUA== 省

登記日期： 年 月 日
註記：

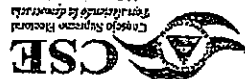
(發證地點及日期) 00 市，00 日 00 月 00 年

記錄員 書記官
2111111111

出生證明(一)

CONSEJO SUPREMO ELECTORAL REPÚBLICA DE NICARAGUA REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS		 Código de Verificación 2579322	
CERTIFICADO DE NACIMIENTO		806711	
EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS CERTIFICA QUE:		LIBRO: NACIMIENTO	
TOMO: 7092		FOLIO: 396	
PARTIDA: 1704		B0242014	
NOMBRE: "NORMAN, ENRIQUE" "VILLALTA, URBINA"		PADRE: "RODOLFO VILLALTA RUIZ"	
MADRE: "NEDDA MARINA URBINA"		SEXO: "MASCULINO"	
LUGAR DE NACIMIENTO: "MANAGUA, MANAGUA, NICARAGUA"		FECHA DE NACIMIENTO: "TREINTA DE ABRIL DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y TRES"	
LUGAR DE INSCRIPCIÓN: "MANAGUA, MANAGUA"		FECHA DE INSCRIPCIÓN: "NUEVE DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y TRES"	
FECHA DE EMISIÓN: "SEIS DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO"		OBSERVACIONES: ""	
"El 17/08/2011 En MANAGUA Rectificación T:3721 F:452 P:452, Ej 27/06/2011 En MANAGUA Reconocimiento T:3720 F:364 P:364"		1000-15-23485	
REGISTRADOR(A) 		SECRETARIO(A) 	

出生證明(三) 中譯本



2579322



806711

登記簿類別：出生

姓名：

父親姓名：

母親姓名：

性別：

出生地：

出生日期：

登記地點：

登記日期：

登記：

CI: 17/08/2011 EN MANAGUA Rectificación T:3721 F:452 P:452, E:27/08/2011 EN MANAGUA Reconocimiento T:3720 F:364 P:364



0242014

Serie B

最高選舉委員會
尼加拉瓜共和國

中央民政登記處

出生證明

中央民政登記處註明：

卷：

冊：

號：

登記員

書記官

1000-15-23485

出生證明(三)

Alcaldía Municipal de León

REGISTRO DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS

Certificado de Nacimiento

El Registrador del Estado Civil

Valor CS 4000
(Cuarenta Córdoba)

CERTIFICA La Partida N° 988 en su parte conducente

1er. Apellido RODRIGUEZ
2do. Apellido CRISTHIAN RAFAEL
Nombres

Nació el día VEINTITRES
Mes OCTUBRE
Año MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y CINCO

En el Municipio de LEON
Departamento de LEON NICARAGUA
SEXO M F

Hijo de
Padre
Madre
MARITHA LORENA RODRIGUEZ ARTEZA

Tomo 0229
Folio 494
Inscrito bajo Partida N° 988

Libro de Nacimiento Año 1985
Municipio LEON
Departamento LEON

Fecha de inscripción
05/11/1985

Observaciones: NINGUNA

León, 16 de Noviembre del 2018
REGISTRADOR LIT. CANDIDA ROSA HERNANDEZ OJEDA
SECRETARIA LIT. JACQUELINE CAROLINA LOPEZ HERRERA
FPLS/Imprenta La Saja O.T. 6177 - 08-11-2018 - 24,500H - 255,801-281,100



出生證明(三) 中譯本



里昂市政府

民政登記處

出生證明

民政登記員

茲證明第 號申請案

Valor CS 4000

02567725

arentia Córdoba)



第一姓氏

第二姓氏

名

出生日

月

年

出生地：市

省

性別

男 女

父母親

父親姓名

母親姓名

卷

冊

號

出生登記簿年份

市

省

登記日期

NINGUNA

註記

(發證地點及日期) 里昂市, 日 月 年

登記員


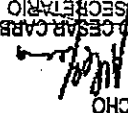
書記官

LIC. JACQUELINE CAROLINA LOPEZ HERRERA

SE-001-201.100

FPM/República Sal

出生證明(四)

ALCALDIA DE MANAGUA		RC925043		Serie A	
CERTIFICADO DE NACIMIENTO					
REGISTRO DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS DE MANAGUA					
CERTIFICA QUE:					
NOMBRE(S): JIE-XI ==					
APELLIDO(S): CHEN MORAN==					
ECHANACIMIENTO: CUATRO DE DICIEMBRE DEL DOS MIL DIECISIETE					
MUNICIPIO: MANAGUA					
DEPARTAMENTO: MANAGUA					
PADRE: CHUN-WEN CHEN,TAIWANES					
MADRE: MILGER RUBENIA MORAN RIVAS,NICARAGUENSE					
DATOS DE LA INSCRIPCION					
No. PARTIDA:	117	TOMO:	001 01 0250	LIBRO DE:	NACIMIENTO
FECHA/INSCRIPCION:	CATORCE DE DICIEMBRE DEL DOS MIL DIECIOCHO				
OBSERVACIONES:					
					
MANAGUA, TREINTA Y OCHO DE JULIO DEL DOS MIL DIECIOCHO					
Ante mi:  AUGUSTO CESAR CABALLO					
SECRETARIO					
MARIA YAMILETH AGUILAR REGISTRADOR					

辛丑年(四月)九日

馬納瓜市政府 RC925043

出生證明

馬納瓜市民政登記處 茲證明：

名： 姓氏： 出生日期： 出生地點-市： 父親姓名/國籍： 母親姓名/國籍：

號： 冊： 卷： 登記簿類別： 出生

登記資訊：

（發證地點及日期） 00 市， 00 日 00 月 00 年

Ante mí: AUGUSTO CESAR CABALLERO

書記官

MARIA YAMILETH GONZALEZ AGUILAR

登記員

1305298 Serie A

56 7 22 04



CONSEJO SUPREMO ELECTORAL

CERTIFICADO DE DEFUNCION

EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICA QUE:

Primer Apellido	Segundo Apellido	Nombres
===PRIMER-APE===	===SEGUNDO-APE===	===NOMBRES===
===VEINTINUEVE===	===NOVIEMBRE===	===DOS MIL DIECIOCHO===
Falleció el día	Mes	Año
MANAGUA=	MANAGUA=	MANAGUA=
En el Municipio de	Departamento de	
Hijo de	Padre	Madre
===NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE===	===NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE===	
===0001===	===0001===	===0001===
Inscrito bajo	Tomó	Folio
Partida No.		
Fecha de Inscripción: === INSCRITO EL VEINTINUEVE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO===		

Observaciones:

Managua

de

del año dos mil

Registrador

Secretario

211111111

12

死亡證明申請書



最高選舉委員會

死亡證明

中央民政登記處

茲證明

Este Formulario ha sido
Autorizado por Decreto N°
745 del 8 de Julio de 1981.

章戳

==PRIMER-APE==	第一姓氏(父姓)	==VEINTINUEVE==	死亡日期:日	==MANAGUA=	死亡地點:市	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名
==SEGUNDO-APE==	第二姓氏(母姓)	==NOVIEMBRE==	月	==MANAGUA==	省	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名

==PRIMER-APE==	第一姓氏(父姓)	==VEINTINUEVE==	死亡日期:日	==MANAGUA=	死亡地點:市	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名
==SEGUNDO-APE==	第二姓氏(母姓)	==NOVIEMBRE==	月	==MANAGUA==	省	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名

==PRIMER-APE==	第一姓氏(父姓)	==VEINTINUEVE==	死亡日期:日	==MANAGUA=	死亡地點:市	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名
==SEGUNDO-APE==	第二姓氏(母姓)	==NOVIEMBRE==	月	==MANAGUA==	省	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名

==PRIMER-APE==	第一姓氏(父姓)	==VEINTINUEVE==	死亡日期:日	==MANAGUA=	死亡地點:市	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名
==SEGUNDO-APE==	第二姓氏(母姓)	==NOVIEMBRE==	月	==MANAGUA==	省	==NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE==	父親姓名	==0001==	登載於登記簿:號	冊	卷	==NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE==	母親姓名

(發證地點及日期) 00 市, 00 日 00 月 00 年

2111111111

記錄員

書記官

票身12月(-)



CONSEJO SUPREMO ELECTORAL
REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICACION DE SOLTERIA
EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICA QUE:

Que según Declaración ante Notario Público del solicitante, sobre su estado Familiar de Soltero(a) y Revisión efectuada en los Libros de Inscripción de Matrimonio, que lleva el Registro Civil del Municipio de : MANAGUA, Departamento de MANAGUA, no se encuentra Acta de Matrimonio en la que aparezca como esposo: NOMBRES PRIMER-APE SEGUNDO-APE, quien nació en MANAGUA, Departamento de MANAGUA, el día VEINTINUEVE del mes de NOVIEMBRE, del año DOS MIL DIECIOCHO inscrito en el Tomo: 0001, Folio: 0001, Partida: 0001, Fecha de Inscripción: 29/11/2018

Nombre del Padre : ==NOMBRES Y APELLIDOS PADRE==
 Nombre de la Madre : ==NOMBRES Y APELLIDOS MADRE==

Observacione NINGUNA.-

Managua , VEINTINUEVE de NOVIEMBRE del año DOS MIL DIECIOCHO

211111111

Registrador

Secretario

單身證明(一) 中譯本



最高選舉法院

中央民政登記處

單身證明

中央民政登記處

茲證明

經申請人就其單身身分於公設公證人前宣示，並經檢視____省____市民政登記處之婚姻關係登記簿，未查有(申請人姓名)之婚姻登記紀錄，申請人於____年____月____日在____省____市出生，並登載於出生登記簿第____卷第____冊第____號，登記日期：(年)/(月)/(日)

申請人父親姓名：

申請人母親姓名：

註記：

(發證地點及日期)：____市，____年____月____日

登記員

2111111111

書記官

ALCALDIA DE MANAGUA
SOLTERIA

東身 12 月 (=)

Serie A

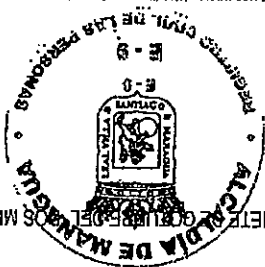
0909429

REGISTRO DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS DE MANAGUA

Nombre: MILTON IVAN DIAZ TORRES

Que según Declaración ante Notario Público del solicitante, de su Estado Familiar de soltero y Revisión efectuada en los Libros de Inscripción de Matrimonio y de Unión de Hecho Estable, que lleva esta oficina, no se encuentra acta de Matrimonio o de Unión de Hecho Estable, en que aparezca como esposo(a) o conviviente el o la señor(a): MILTON IVAN DIAZ TORRES, quien nació en el Municipio de MANAGUA, Departamento de MANAGUA, el día: UNO DE JUNIO DE MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS, se encuentra inscrito en el Libro de NACIMIENTOS bajo No. 780, tomo XII - 515, folio 390, año MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS, MUNICIPIO DE MANAGUA, DEPARTAMENTO DE MANAGUA CEDULA 001-010682-0018H. Siendo sus padres MANUEL IVAN DIAZ TERCERO y MARIA JESUS TORRES DE DIAZ.

Managua, SIETE DE OCTUBRE DEL DOS MIL DIECISEIS



ESLA FREDDY ABELEDO MARTINEZ

REGISTRADOR

Ante mí:

AUGUSTO CESAR CARBALLO

MEC

SECRETARIO

ELES RODRIGUEZ

AGUA

DE LOS ANGELES
LORES, NICARAGUA

單自證明(二)中譯本

馬納瓜市政府
單身證明
馬納瓜市民政登記處

申請人姓名：
經申請人就其單身身分於公設公證人前宣示，並經檢視本處之婚姻關係及同居關係登記簿，未查有（申請人姓名）之婚姻或同居登記紀錄，申請人於 年 月 日在 省 市出生，並登載於出生登記簿第 卷第 冊第 號，登記日期：（年）／（月）／（日），登記地點 省 市，身份證字號： 。

（名）及（母親姓名）。

（發證地點及日期）： 年 月 日

登記員
ESLA FREDDY ABEVERDO MARTINEZ


書記官
AUGUSTO CESAR CARBALLO

MEC

58740

0909429

Serie A



結婚日期 (以此日期 為結婚生 效日期)

(-) $102 \frac{1}{2} \times 2 \frac{1}{2}$

結婚證明 (一) 中譯本

馬納瓜市政府		RC925041		Serie A	
結婚證明		馬納瓜市民政登記處茲證明：		1305295	
姓名/國籍：	男方：	結婚日期：	結婚地點-市：	見證人：	男方父親：
女方：					女方父親：
號：		登記日期：	註記：		
冊：	登記資訊：	卷：	登記簿類別：婚姻		
男方母親：	女方母親：				
省：					
(章戳)		00年00月00日於馬納瓜市		登記員	書記官

效日期)

(二) 月 日 記

CONSEJO SUPREMO ELECTORAL
REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICADO DE MATRIMONIO
EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICA QUE:

Apellidos del Contrayente	Nombres
---------------------------	---------

==APELLIDOS-CONTRAYENTE-VARON==

Nacionalidad -

==NICARAGUENSE==

Apellidos de la Contrayente	Nombres
-----------------------------	---------

==APellidos-Contrayente-DAMA==

Nacionalidad

==NICARAGUENSE==

Contrajeron Matrimonio en el Municipio

==MANAGUA==

El dia Mes

==VEINTINUEVE== ==NOVIEMBRE== ==DOS MIL DIECIOCHO==

Inscrito bajo

Partida No.

Libro de Matrimonio . Municipio . Departamento

MANAGUA

Observaciones: == INSCRITO EL VEINTINUEVE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO ==

[illegible]

Parameter	Est.	SE	Statistic	DF	p-value	95% CI
Intercept	1.00	0.00	1.00	1	0.00	1.00
Age	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Gender	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Education	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Income	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Health	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Marital	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Religion	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Occupation	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Residence	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Travel	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Work	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Family	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Community	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Society	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Environment	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
World	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Universe	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Existence	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Reality	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Truth	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Justice	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Freedom	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Equality	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Peace	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Love	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Kindness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Generosity	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Compassion	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Patience	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Forgiveness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Humility	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Modesty	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Shyness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Timidity	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Awkwardness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Clumsiness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Stupidity	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Ignorance	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Naivety	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Optimism	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Pessimism	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Positivity	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Negativity	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Hopefulness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Helplessness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Confidence	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Self-doubt	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Assertiveness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Shyness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Aggressiveness	0.01	0.01	0.01	1	0.99	-0.01, 0.03
Passivity	0.01	0.01	0.01	1	0.99</	

[illegible]

線上簽核轉紙本列印 - 第 12 頁 (共 17 頁)

結婚證明(已)中譯本

最高選舉委員會
中央民政登記處

結婚證明

中央民政登記處
茲證明

男方名

===NOMBRES-CONTRAYENTE-VARON===

男方姓氏

===APELIDOS-CONTRAYENTE-VARON===

男方國籍

===NICARAGUENSE===

女方姓氏

===APELIDOS-CONTRAYENTE-DAMA===

女方名

===NOMBRES-CONTRAYENTE-DAMA===

女方國籍

===NICARAGUENSE===

結婚地點：

===MANAGUA===

市

省

===MANAGUA===

日期： 日

月

===NOVIEMBRE===

(年)

登載於：

(號)

(冊)

(卷)

婚姻關係登記簿

市

省

MANAGUA

MANAGUA

註記： 登記於 年 月 日

(發證地點及日期) 00 市，00 日 00 月 00 年

記錄員

21111111

書記官

離婚證明



CONSEJO SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE DISOLUCION DEL VINCULO MATRIMONIAL
EL REGISTRO CENTRAL DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS
CERTIFICA QUE:

TIMBRES

PRIMER APELLIDO PRIMER APE-VARON	SEGUNDO APELLIDO SEGUNDO APE-VARON	Nombres del Cónyuge NOMBRES-VARON
PRIMER APELLIDO PRIMER APE-DAMA	SEGUNDO APELLIDO SEGUNDO APE-DAMA	Nombres del Cónyuge NOMBRES-DAMA

Fue disuelto el vinculo matrimonial, según sentencia dictada por el Juez
de distrito de lo Civil del Municipio de MANAGUA
del Departamento de MANAGUA a las 00:00 de la MANANA
del día VEINTINUEVE de NOVIEMBRE del año DOS MIL DIECIOCHO
la cual fue inscrita bajo:

Acta N° 0001	Tomo 0001	Folio 0001	Año de la Inscripción 2018
-----------------	--------------	---------------	-------------------------------

Municipio
MANAGUA
Departamento
MANAGUA

Observaciones: DIVORCIO INSCRITO EL VEINTINUEVE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL DIECIOCHO

Managua VEINTINUEVE de NOVIEMBRE del año dos mil DIECIOCHO

2111111111

Registrador

Secretario

離婚證明 中譯本



最高選舉委員會
離婚證明
中央民政登記處
茲證明

章戳

離婚生效日期

男 方 第 一 姓 氏 ==PRIMER-APE-VARON==	男 方 第 二 姓 氏 ==SEGUNDO-APE-VARON==	女 方 第 一 姓 氏 ==PRIMER-APE-DAMA==	女 方 第 二 姓 氏 ==SEGUNDO-APE-DAMA==
男 方 名 ==NOMBRES-VARON==	男 方 名 ==NOMBRES-VARON==	女 方 名 ==NOMBRES-DAMA==	女 方 名 ==NOMBRES-DAMA==
(市) (日) (月) (年) 上午/下午 (時) (分)		(市) (日) (月) (年) 上午/下午 (時) (分)	
民事法庭		民事法庭	
(省)		(省)	
時間/日期		時間/日期	
(日) (月) (年)		(日) (月) (年)	
登載於登記簿：			

號 ==0001==	冊 ==0001==	卷 ==0001==	年分 ==2018==
==MANAGUA==		==MANAGUA==	
市		省	
離婚登記於 (年) (月) (日)			
(市) (日) (月) (年) de (市) (日) (月) (年)			

記錄員

書記官

21111111111

刑事紀錄 12 明



REPÚBLICA DE NICARAGUA
POLICIA NACIONAL
SEGURIDAD PÚBLICA NACIONAL
Certificado de Conducta



"A TU SERVICIO SIEMPRE"

El Suscrito Jefe de Seguridad Pública de la Delegación Policial Distrito: CARAZO

Certifica que:

El Señor (a):

Nacido en:

Con Domicilio en:

Con Cédula:



SE
T
E
N
D
E
C
E
T
A
S
E
P
O
N

SE CONSULTA EN EL ARCHIVO NACIONAL POLICIAL OBTENIENDO EL SIGUIENTE
RESULTADO:
NO POSEE ANTECEDENTES

Información válida a la fecha de emisión

A Solicitud de Parte Interesada, y para Fines de:

El Presente Certificado es Válido Por Sesenta Días. Dado en la Ciudad de

Departamento de

A los: _____ Días del mes de: _____

del año: _____

Comisionado General
Olivia Hernández Salguera
Jefe de Seguridad Pública Nacional

HONOR. SEGURIDAD. SERVICIO



Código de Verificación:

* Usted podrá verificar la información con este código ingresando a: <https://tramitasesenlinea.policia.gob.ni>
* Este Certificado de Conducta no necesita sello Original

刑事紀錄證明 中譯本



尼加拉瓜共和國
國家警察局
國家公共安全處
刑事紀錄證明



"A TU SERVICIO SIEMPRE"

警察轄區公共安全處長茲證明：(轄區名)

申請人

照片

申請人姓名：

出生地：(市) / (省)

地址：

身份證字號：

經查國家警察局檔案，獲致結果如下：

查無犯罪紀錄

相關資訊於核發時有效 (序號)

有關當事人申請目的為：

本證明有效期為六十日。核發於

省 市，

日 月 年

(簽名)

發發人職級

發發人姓名

國家公共安全處長

HONOR. SEGURIDAD. SERVICIO



查證代碼：

*您可以上述代碼進入網頁查證相關資訊：<https://tramitesenlinea.policia.gob.ni/>

*此刑事紀錄證明無須原始章戳

(中文摘譯) 尼加拉瓜共和國內政部移民及外國人事務司(姓名) 司長茲證明： 年尼加拉瓜歸化國民登記簿第 頁中記載，移民及外國人事務司第 號決議同意原(國名)籍之(姓名)人士取得尼加拉瓜國籍；內政部長(姓名)依據第 號決議裁定原(國名)籍之公民(姓名)喪失/放棄尼加拉瓜國籍。考量到... (案由及尼國法令說明)。基此，本機關裁定：第一、(姓名)喪失/放棄尼加拉瓜國籍；第二，此喪失/放棄國籍決議業於 年 月 日公告於政府公報後生效。

喪失/放棄國籍證明

C E R T I F I C A C I O N

El suscrito Director General de Migración y Extranjería del Ministerio de Gobernación de la República de Nicaragua, Comandante, xxxxxxxx c
ERITIFICACIÓ que en los folios xxx-xxxx, del libro de nacionalizados nicaragüenses xxx, correspondiente al año xxx, que para tal efecto lleva la Dirección General de Migración y Extranjería, se encuentra inscrita la Resolución No. XXX donde se acuerda otorgar la nacionalidad nicaragüense en calidad de nacionalizado al ciudadano XXX,

origen de XXX y que en sus partes concuerdan así mismo; RESOLUCION No. 3155 RESOLUCION MINISTERIAL No. LA SUSCRITA MINISTRA DE GOBERNACION xxxxxxxx, DECRETA FOLIO DE LA NACIONALIDAD NICARAGÜENSE DEL CIUDADANO xxxxxxxx, CONSIDERANDO:

la Constitución Política de la República de Nicaragua, en su artículo 15 parte concordante establece que "Los nicaragüenses son nacionales o naturalizados", el artículo 1º expreso que "los extranjeros pueden ser naturalizados, previa renuncia a su nacionalidad y mediante solicitud ante autoridad competente, cuando cumplieren los requisitos y condiciones que establezcan las leyes de la materia", artículo 21 refrenda que "la adquisición, pérdida y recuperación de la nacionalidad serán reguladas por las leyes", il que la Ley No. 290 Ley de Organización, Competencia y Procedimientos del Poder Ejecutivo con reformas incorporadas, Ley No. 250, en su Artículo 18, partes concordantes dispone en cuanto a Competencia que

"Cada Ministro en el ámbito de su competencia es el órgano delegado del Poder Ejecutivo, para cumplir y hacer cumplir la constitución política y las leyes", el artículo 14, literal a), en su parte concordante expreso que entre las funciones Ministeriales le corresponde al Ministro de Gobernación "Cumplir y hacer cumplir las disposiciones que las leyes establezcan", el artículo 18 literal e), en sus partes concordantes amanda que el Ministro de Gobernación "Coordina la Dirección General de Migración y Extranjería", il que la Ley

No. 761, Ley General de Migración y Extranjería, en su artículo 10 establece "Son atribuciones de la Dirección General de Migración y Extranjería las siguientes: numeral 2) Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política de la República de Nicaragua, leyes, normativas técnicas o jurídicas vinculantes a la presente Ley y su reglamento así como las resoluciones que emita la persona que ejerce las funciones

ministeriales en el Ministerio de Gobernación en materia migratoria, numeral 12) Conocer del otorgamiento, pérdida y recuperación de la nacionalidad nicaragüense adquirido y naturalización por extranjería al vínculo de consanguinidad, y numeral 27) Llevar el registro de los nicaragüenses por nacionalización y de las

concepciones de nacionalización", el artículo 50 corresponde al Ministerio de Gobernación a través de la

Dirección General de Migración y Extranjería tomar y resolver lo relacionado a la adquisición, pérdida, recuperación y ratificación de la nacionalidad nicaragüense de acuerdo a lo establecido en la constitución política, instrumentos internacionales ratificados por el estado nicaragüense, el artículo 61, en sus partes conducentes establece que "La recuperación, Ratificación y pérdida de nacionalidad nicaragüense. Se declarará mediante resolución que emita la Dirección General de Migración y Extranjería", y el artículo 64 que en sus partes conducentes establece que "La nacionalidad nicaragüense adquirida por nacionalización se perderá en los siguientes casos: 3) Uso indistinto de su nacionalidad de origen y de la nacionalidad adquirida para salir e ingresar al territorio nacional". La pérdida de la nacionalidad nicaragüense a los que se refiere los numerales 1) y 3) precedentes la decretará el Ministro o Ministros de Gobernación. Que el ciudadano xxxxxxxx, mayor de edad, casado, ingeniero mecánico, nacido el treinta y uno de octubre del año mil novecientos cincuenta y cinco en Córdoba, República de Argentina, registro de residencia 161182063, solicito ante la Dirección General de Migración y Extranjería otorgamiento de la nacionalidad nicaragüense por vínculo de afinidad con ciudadano nicaragüense, manifestando la renuncia expresa a la nacionalidad de origen, sometiéndose a las disposiciones legales establecidas en la Constitución Política de la República de Nicaragua en cuanto a derechos y obligaciones que le corresponden a los nicaragüenses nacionalizados. II La Dirección General de Migración y Extranjería al Ministerio de Gobernación de la República de Nicaragua, de conformidad a la Ley 149 "Ley de Nacionalidad", publicada en la Gaceta Diario Oficial No. 124 del treinta de junio de mil novecientos noventa y dos, concedió la nacionalidad nicaragüense en calidad de nacionalizado al ciudadano xxxxxxxx, mediante resolución número 1350, publicada en la Gaceta, Diario Oficial No. 55 del ocho de mayo del año mil novecientos noventa y cinco, transcrita en el folio 399 del libro de nacionalizados 0003 que se llevó durante el año 1990; según certificado de nacimiento nicaragüense se encuentran inscrito bajo partida No. 001, Tomo 9911, folio 001, del libro de nacionalizados nicaragüenses del año 1993 que llevan las autoridades del Registro Civil del Estado del Centro de las Personas, se identifica con cédula nicaragüense número 777-911055-0000W extendida por las autoridades del Consejo Supremo Electoral, en fecha veintiocho de julio del año mil novecientos noventa y ocho obtuvo primer pasaporte nicaragüense No. 523503 extendido por las autoridades de la Dirección General de Migración y Extranjería, de acuerdo a verificación de nuestros sistemas de movimiento migratorios se constató que en fecha 16 de abril del 2001, siendo nacionalizado nicaragüense salió del país, con pasaporte Argentino, violando lo establecido en la Ley 761 Ley General de Migración Extranjería en su artículo 64 numeral 3) uso indistinto de su nacionalidad




de cónyuge y de la nacionalidad adquirida para salir e ingresar al territorio nacional". Número de pasaporte
xxxxxx, fecha de emisión: xxxxxxxx, fecha de expiración: xxxxx en estado desactivado, de cónyuge
Argentino, nacionalizado nicaragüense, fecha de nacimiento: xxxxxxxx, identificado con número cédula
xxxxxxxxxx, número de pasaportes: xxxxxxxx, número de registro: xxxxxxxx, ingeniero mecánico y
electrónico, se le otorgó nacionalidad nicaragüense de conformidad a certificación número 1350 emitida
por la Dirección General de Migración y Extranjería y publicada en la Gaceta Oficial No. 83 del 03
de Mayo de 1998, no obstante, al ciudadano violentó lo establecido en la Constitución Política de
Nicaragua, Ley 761 Ley General de Migración y Extranjería y Decreto No. 31-2012 Reglamento de la
previsión ley, de acuerdo a verificación de nuestros sistemas de movimiento migratorio se constató que
en fecha 16 de abril del 2001, siendo nacionalizado nicaragüense salió del país, con pasaporte Argentino,
violando lo establecido en la Ley 761 Ley General de Migración y Extranjería en su artículo 64 (número 3)
uso indistinto de su nacionalidad de cónyuge y de la nacionalidad adquirida para salir e ingresar al territorio
nacional", IV que el Reglamento de la Ley No. 761, Ley General de Migración y Extranjería, Sección VII, en
la que se establece las causas que conllevan a la pérdida de la nacionalidad nicaragüense de
extranjeros nacionalizados, en su artículo 121, establece que "El nicaragüense nacionalizado perderá la
nacionalidad nicaragüense cuando ocurran la nacionalidad de otro país", artículo 123", expresa que
"Cuando el nacionalizado nicaragüense se expone de las situaciones de España y los centros de
de Cónge, se constata su ingreso al y del territorio nacional, utilizando pasaportes de ambas
nacionalidades haciendo uso indistinto de su nacionalidad de cónyuge y de la nacionalidad adquirida", y el
artículo 124 que establece que "Cuando el nacionalizado nicaragüense se se deserte y comprene, que
para documentar dichos o pudiese haberse, que haya adquirido otra nacionalidad de cónyuge y posterior a la
otorgada por el Estado nicaragüense", V que al ciudadano xxxxx, de cónyuge Argentino, nacionalizado
nicaragüense, fecha de nacimiento 31 de octubre de 1953, identificado con número cédula xxxxxxxx,
número de pasaportes: xxxxx, número de registro: xxxxxxxx, ingeniero mecánico y electrónico, se le
otorgó nacionalidad nicaragüense de conformidad a certificación número 1350 emitida por la Dirección
General de Migración y Extranjería y publicada en la Gaceta Oficial No. 83 del 03 de Mayo de 1998,
no obstante, el ciudadano violentó lo establecido en la Constitución Política de Nicaragua, Ley 761 Ley
General de Migración y Extranjería y Decreto No. 31-2012 Reglamento de la previsión ley, de acuerdo a
verificación de nuestros sistemas de movimiento migratorio se constató que en fecha 16 de abril del 2001,
siendo nacionalizado nicaragüense salió del país, con pasaporte Argentino, violando lo establecido en

la ley 761 Ley General de Migración Extranjera en su artículo 64 numeral 3) uso indistinto de su nacionalidad de origen y de la nacionalidad adquirida para salir e ingresar al territorio nacional". VI Que la Dirección General de Migración y Extranjería bajo Resolución Administrativa Número DN/01-2018 del cuatro de Septiembre del 2018 resuelve la pérdida de la nacionalidad nicaragüense del ciudadano xxxxxxxx, de origen Argentino, nacionalizado nicaragüense, POR TANTO, ESTA AUTORIDAD, RESUELVE: PRIMERO: Declarar la pérdida de la Nacionalidad Nicaragüense del ciudadano xxxxxxxx, de origen Argentino, nacionalizado nicaragüense, con domicilio en la ciudad de León, departamento de León, nacionalizado nicaragüense en el año mil novecientos noventa y cinco publicado en la Gaceta Oficial No. 83 del 08 de Mayo de 1995, en la que se publica la resolución número 1350, emitida por la Dirección General de Migración y Extranjería del Ministerio de Gobernación, identificado con pasaporte xxxxxxxx, número de registro 29061993021, emitido el 07/02/2012 con vencimiento el 07/02/2022; por vicio tanto establecido en la Constitución Política de Nicaragua, en ley 761 Ley General de Migración y Extranjería y el Decreto No. 31-2012 Reglamento a la Ley General de Migración y Extranjería, segundo: Publicar en la Gaceta Oficial la presente Resolución Ministerial de Pérdida de Nacionalidad Nicaragüense, para que surta sus efectos a partir de su publicación en la Gaceta Oficial. Dado en la ciudad de Managua, a los cuatro días del mes de septiembre del año dos mil dieciocho. xxxxxxxxxxxx Ministro del Poder Ciudadano Ministro de Gobernación. Libro la presente certificación de la resolución de nacionalización No. xxx en la ciudad de Managua, a los veintidos días del mes de Noviembre del año dos mil dieciocho. Cmda. xxxxxxxxxxxx

Director General de Migración y Extranjería Ministerio de Gobernación

簽證書 / 文件證明書



	
1. País: Nicaragua Country/Pays	
2. ha sido firmado por has been signed by/ a été signé par	
3. quién actúa en calidad de acting in the capacity of/ agissant en qualité de	
4. y está revestido del sello/timbre de bears the seal/stamp of est revêtu du sceau/timbre de	
	
5. en Managua	
6. el día the/le	
7. por Ministerio de Relaciones Exteriores	
8. bajo el número by/par number/sous n.	
9. Sello/ Seal/stamp	
	
Tipo de Documento Type of document/ type de document	
Titular del Documento Document holder/Titulaire du document	
Esta Apostilla/Legalización no certifica ni garantiza el contenido del documento, por lo que el cual se expidió This Apostille/Legalization does not certify the content of the document for which it was issued Cette Apostille/Legalisation ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle fut délivrée	
Nº de hojas: number pages/nombre de pages	

31

1. 國家：尼加拉瓜
Country/Pays

2. 簽署人
has been signed by/
a été signé par

3. 簽署人職務
acting in the capacity of/
agissant en qualité de

4. 用印人/單位
bears the seal/stamp of
est revêtu du sceau/numbre de

5. 地點：馬納瓜
at/à

6. 日期
date

7. 由外交部發給

8. 案號
number/sols.n°

9. 章戳
Seal/Stamp
Sceau/Emblème

文件類別
Type of document

文件持有人：
Document holder/titulaire du document

此公文書
This public document/Le présente acte public

外交部

REPUBLICA DE NICARAGUA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPUBLICA DE NICARAGUA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPUBLICA DE NICARAGUA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

10. 授權人簽署
Signature/signature

頁數
number pages/nombre de pages

Document holder/titulaire du document
This Apostille/Legalization does not certify the content of the document for which it was issued
Certe Apostille/Législation ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle fut délivrée

簽訂書/文據證明書 中譯本

尼加拉瓜《家事法》(Código de la Familia) 有關結、離婚部分法規原文及中文摘譯

結婚部分

Art. 53

El matrimonio es la unión voluntaria entre un hombre y una mujer constituida por el libre y mutuo consentimiento de los contrayentes con aptitud legal para ello, a fin de hacer y compartir una vida en común y constituir una familia basada en la solidaridad y el respeto mutuo. El matrimonio surtirá todos los efectos jurídicos desde su celebración y debe ser inscrito en el Registro del Estado Civil de las Personas, de acuerdo a lo establecido en este Código.

第 53 條

婚姻為具有法律行為能力之男、女訂婚人依自由及共同意識之自願性結合，其目的在共同生活及組成緊密且相互尊重之家庭。婚姻自結婚之時起產生法律效力，且須依本法規定於民政登記機關完成登記。

Art. 54

Son aptos legalmente para contraer matrimonio, el hombre y la mujer que hayan cumplido dieciocho años de edad.
No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior los representantes legales de los adolescentes podrán otorgar autorización para contraer matrimonio, a los adolescentes con edad entre dieciséis y dieciocho años de edad.

第 54 條

18 歲以上男女得結婚。
年滿 16 歲至 18 歲青少年得於取得法定代理人授權下結婚。

Art. 62

Las personas autorizadas para celebrar el matrimonio y declarar la unión de hecho estable, dentro del territorio nacional son: juezas y jueces de los juzgados de familia y donde no hubieren, serán competentes los jueces y juezas de los juzgados locales de lo civil y locales únicos, así como los notarios o notarias públicos que hubieren cumplido por lo menos diez años de haberse incorporado ante la Corte Suprema de Justicia y las

第 62 條

在本國領土內有權主持結婚或宣告同居關係之人係：家事法庭法官、地方民事法庭法官、公證處及獲最高法院准許執業達 10 年以上之公設公證人，以及加勒比海沿岸自治區原住民或非裔人士地方當局等。

駐外使館館長及領事得依據本法相關規定見證尼國

<p>autoridades territoriales y comunales de los pueblos originarios y afrodescendientes en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe.</p> <p>Las y los jefes de misión diplomática permanente y cónsules en el lugar donde se encuentren acreditados, podrán autorizar matrimonios entre nicaragüenses o entre nicaragüenses y extranjeros, sujetándose en todo a lo dispuesto en el presente Código.</p>	<p>籍人士或尼國籍人士與外國籍人士結婚。</p>
<p>Art. 71</p> <p>Los matrimonios celebrados en el territorio nacional serán inscritos en el Registro del Estado Civil de las Personas del municipio donde se celebró, dentro de los treinta días hábiles, contados a partir de su celebración.</p> <p>Las personas nicaragüenses residentes en el extranjero que contraigan matrimonio en el lugar de su residencia, deberán inscribirlo en el consulado de Nicaragua del país de residencia, dentro de los noventa días hábiles siguientes a la celebración, o ante los jefes de misiones donde no se halle cónsul o funcionario con funciones consulares acreditado. En caso de no haber consulado en ese país, ni misión diplomática, deberán inscribirlo en el Registro del Estado Civil de las Personas del municipio donde esté asentado su certificado de nacimiento dentro de treinta días hábiles contados a partir de su primer ingreso al territorio nacional.</p> <p>Cuando los contrayentes tuvieran su domicilio en Nicaragua y contraigan matrimonio en el extranjero, deberán inscribirlo conforme se establece en la parte final del segundo párrafo del presente artículo.</p> <p>En todos los casos, de no cumplir con el requisito de inscripción en los plazos establecidos, incurrirán en la multa establecida en el Plan de Arbitrios correspondiente.</p> <p>Las personas autorizadas, están obligadas a informar a los contrayentes</p>	<p>第 71 條</p> <p>在本國領土內之婚姻締結須於當日起 30 個工作日內於結婚所在地市政府民政登記處辦理登記。</p> <p>居住於外國之尼加拉瓜國民在其居住國結婚，應於結婚後之 90 個工作日內，至尼加拉瓜駐居外國領事館辦理登記，該館倘無領事人員或領事，則應向使館館長辦理；倘未有大使館或領事館駐於該居住國，應於結婚後首次返國之 30 個工作日內至出生地所屬之市政府民政登記處辦理登記。</p> <p>尚締結婚姻者居於尼加拉瓜而於外國結婚，應比照前段第二部分規定辦理登記（註：即應於結婚後首次返國之 30 個工作日內至出生地所屬之市政府民政登記處辦理登記）</p> <p>倘未於期限內完成登記，將依相關規定處以罰鍰。</p> <p>證婚人有義務告知結婚當事人須辦理結婚登記。</p>

de la necesidad de inscribir el matrimonio en el correspondiente Registro.	
離婚／解除婚姻關係部分	
<p>Art. 137</p> <p>se disuelve:</p> <p>a) Por sentencia firme que declare la nulidad del matrimonio.</p> <p>b) Por mutuo consentimiento.</p> <p>c) Por voluntad de uno de los cónyuges.</p> <p>d) Por muerte de uno de los cónyuges.</p>	<p>第 137 條</p> <p>婚姻之解除：</p> <p>a) 經判決婚姻無效</p> <p>b) 基於配偶雙方合意</p> <p>c) 基於配偶一方之意願</p> <p>d) 基於配偶一方之死亡</p>
<p>Art. 139</p> <p>El vínculo matrimonial quedará disuelto con la sentencia de primera instancia y no admitirá recurso alguno; a este efecto se librará la certificación correspondiente. Los otros puntos de la sentencia podrán ser recurribles de apelación.</p>	<p>第 139 條</p> <p>婚姻關係因法院初審判決而解除，不得上訴，並將發佈相應證明。判決內其他要點則可為上訴。</p>
<p>Art. 159</p> <p>Los cónyuges pueden disolver el vínculo matrimonial por mutuo consentimiento. Para ello presentarán por escrito personalmente o a través de apoderado especialísimo la correspondiente solicitud ante la autoridad judicial competente, acompañando la documentación que compruebe su estado de casados, certificados de nacimiento de los hijos e hijas si los hubiere, vivienda familiar, régimen patrimonial adoptado, inventario de los bienes muebles e inmuebles en común, el acuerdo mutuo de distribución de bienes matrimoniales, el acuerdo sobre el cuidado y crianza de los hijos e hijas, el acuerdo del derecho de uso y habitación del bien inmueble a favor de los hijos e hijas que sean niños, niñas, adolescentes y personas con discapacidad y las respectivas pensiones alimenticias o la correspondiente pensión compensatoria.</p>	<p>第 159 條</p> <p>配偶雙方得依共同意願解除婚姻關係。為此，渠等應由本人或循司法機關申請授權關係人等方式遞交書面方式為之，並檢附婚姻狀態證明、子女出生證明文件（倘有）．．．．．等文件。</p> <p>倘配偶雙方無孩童、青少年或行動不便之子女及其共同財產，得向公證處或獲准執業 10 年以上之公設公證人處辦理。</p> <p>前述公證處或公設公證人需取得與結婚登記方式相同、由最高法院登記在案之離婚登記簿。</p> <p>倘為配偶間有共同財產，且對於財產分配及使用已達成共同協議者，公證處或公設公證人得公證其婚姻關係之解除，並於相關公文書註明該項協議。</p>

<p>Asimismo podrán acudir ante notaria o notario público con al menos diez años de haberse incorporado a la profesión del notariado, cuando no tengan en común, hijos o hijas que sean niños, niñas, adolescentes y personas con discapacidad, ni haber bienes en común.</p> <p>Las notarias y notarios públicos, a que se refiere el párrafo anterior, deberán tener registrado ante la Corte Suprema de Justicia, un Libro de Divorcios, de la misma manera como se registra el Libro de Matrimonios. En caso de haber bienes en común y exista entre los cónyuges mutuo acuerdo en la forma de uso o distribución de los mismos, la notaria o notario público puede disolver el vínculo matrimonial, debiendo consignar dicho acuerdo en la escritura pública correspondiente.</p>	
<p>Art. 160</p> <p>La notaria o notario público al recibir la petición de disolución por mutuo consentimiento, les advertirá a los cónyuges el efecto de su decisión, debiendo cumplir los requisitos establecidos en el presente Código. Si tuvieran en común hijos e hijas que sean niños, niñas, adolescentes o personas con discapacidad o existiere litis respecto de la distribución de bienes, la notaria o notario público se abstendrá de autorizar la escritura solicitada, instruyendo a los solicitantes del deber de acudir a la vía judicial.</p>	<p>第 160 條</p> <p>公證處或公證人倘接獲依雙方共同意願訴請離婚之案件，須向配偶雙方說明其決定將產生之效果，且須完備本法規定之相關要件。倘渠等育有孩童、青少年或行動不便之子女，或就財產分配有所異議，公證處或公證人則無權受理，須指示申請人循司法途徑辦理。</p>
<p>Art. 162</p> <p>El testimonio de la escritura de disolución del vínculo matrimonial por mutuo consentimiento, que libre el notario o notaria público, se inscribirá en el Registro del Estado Civil de las Personas y en el Registro Público de la Propiedad, cuando corresponda.</p> <p>Art. 171</p>	<p>第 162 條</p> <p>公證處或公證翻譯人所公證之經共同意願解除婚姻關係證詞，須登記於民政登記處及財產公共登記處。</p> <p>第 171 條</p>

<p>El o la cónyuge que intente disolver su matrimonio, presentará por escrito personalmente o por apoderado especialísimo, la demanda en duplicado, ante la autoridad judicial competente.</p>	<p>配偶之一方欲解除婚姻關係，須由本人或授權關係人等方式向有權司法機關遞交書面訴狀方式為之。</p>
<p>Art. 180</p> <p>El matrimonio se disuelve por el fallecimiento de uno de los cónyuges o por la declaración de presunción de muerte de uno de ellos, de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VII, De la guarda definitiva del ausente, del Título I, Libro Primero. La muerte de uno de los cónyuges extingue el vínculo matrimonial desde el momento en que tiene lugar la defunción.</p> <p>La muerte presunta de uno de los cónyuges disuelve el matrimonio desde la fecha en que la declaración judicial, queda firme e inscrita en el Registro del Estado Civil de las Personas.</p>	<p>第 180 條</p> <p>配偶一方死亡之時起婚姻關係即消滅。</p> <p>配偶一方經宣告死亡，其婚姻關係自於民政登記處登記之司法宣告之日起解除。</p>